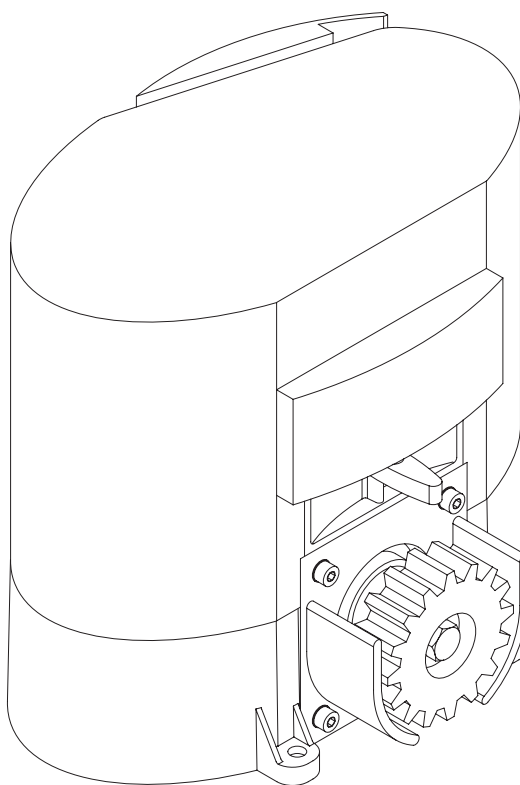


L8542330
Rev. 10/03/03

BENINCA®

POHON PRO POSUVNÉ BRÁNY

MS4



Libro istruzioni e catalogo ricambi

Operating instructions and spare parts catalogue

Betriebsanleitung und Ersatzteilliste

Livret d'instructions et catalogue des pieces de rechange

Libro de instrucciones y catálogo de recambios

Książeczka z instrukcjami i katalog części wymiennych



UNIONE NAZIONALE COSTRUTTORI
AUTOMATISMI PER CANCELLI, PORTE
SERRANDE ED AFFINI

Prohlášení výrobce
zákaz uvedení do provozu

Výrobce: Automatismi Benincà S.r.l.
Adresa: Via Capitello, 45 – 36066 Sandrigo (VI) – Itálie

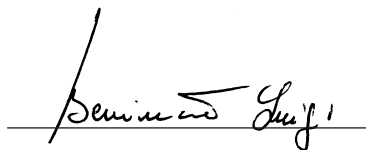
tímto prohlašuje, že mechanismy pro posuvné brány MS4.

se předpokládají pro montáž do stroje nebo mají být smontovány s jinými stroji, k nějakému stroji ve smyslu směrnice 89/392/EHS, včetně jejich změn;
z tohoto důvodu neodpovídají ve všech částech ustanovením této směrnice;
odpovídají ustanovením následujících jiných směrnic ES:
Direttiva bassa tensione 73/23/CEE, 93/68/CEE.
Direttiva compatibilità elettromagnetica 89/336/CEE, 93/68/CEE.

a že:
nalezly uplatnění následující harmonizované normy (nebo části/klausule z nich):
EN 55022, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50082-1, EN 60335-1.

a dále prohlašuje, že je uvedení do provozu zakázáno tak dlouho, dokud stroj nebo zařízení, do kterého bude stroj zamontován nebo kterého představuje komponentu, jako celek (to znamená včetně stroje, pro který bylo toto prohlášení vydáno) neodpovídá ustanovením směrnice 89/392/EHS stejně jako příslušným tuzemským právním vyhláškám k realizaci směrnice v národním právu a pro který je vydáno příslušné prohlášení o shodě.

Benincà Luigi, Responsabile legale.
Sandrigo, 02/05/2001.



Declaration by the manufacturer
(Directive 89/392/EEC, Art. 4.2 and Annex II, sub B)
Divieto di messa in servizio

Manufacturer: **Automatismi Benincà S.r.l.**
Address: Via Capitello, 45 - 36066 Sandrigo (VI) - Italia

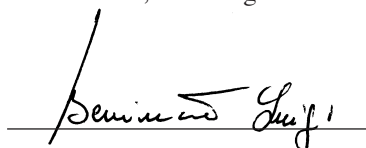
Herewith declares that: the operator for sliding gates model **MS4**.

- is intended to be incorporated into machinery or to be assembled with other machinery to constitute machinery covered by Directive 89/392 EEC, as amended;
- does therefore not in every respect comply with the provisions of this Directive;
- does comply with the provisions of the following other EEC Directives:
Direttiva bassa tensione 73/23/CEE, 93/68/CEE.
Direttiva compatibilità elettromagnetica 89/336/CEE, 93/68/CEE.

and that:
the following (parts/clauses of) harmonized standards have been applied:
EN 55022, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50082-1, EN 60335-1.

and furthermore declares that it is not allowed to put the machinery into service until the machinery into which it is to be incorporated or of which it is to be a component has been found and declared to be in conformity with the provisions of Directive 89/392/EEC and with national implementing legislation, i.e. as a whole, including the machinery referred to in this declaration.

Benincà Luigi, Responsabile legale.
Sandrigo, 02/05/2001.



1. ÚVODNÍ SLOVO

Děkujeme Vám za to, že jste se rozhodli pro otvírač brány MS4. Všechny výrobky rozsáhlé produkce Beninca jsou výsledkem dvacetiletých zkušeností v oblasti automatizace a stálého výzkumu nových materiálů a pokrokových technologií.

Z tohoto důvodu jsme dnes schopni nabízet spolehlivé výrobky, které díky své síle, účinnosti a trvanlivosti plně vyhovují požadavkům konečného spotřebitele. Všechny výrobky jsou zhotovovány podle norem a pokryty zárukou. Eventuální škody na osobách nebo majetku, které mohou být způsobeny výrobní závadou, budou pokryty jednou z nejprestižnějších pojistných společností.

1. Všeobecná informace

Pro bezvadnou funkci automatiky pro posuvnou bránu musí mít brána následující vlastnosti:

- Vodící koleje a kolečka musí být odpovídajícím způsobem dimenzovány a periodicky ošetřovány, aby se zabránilo nadměrnému tření během klouzání brány.
- Během provozu nesmí brána vykazovat žádná nadměrná kolísání.
- Otevírací a zavírací posuv musí být omezen mechanickým koncovým dorazem (podle platných bezpečnostních norem).

2. Všeobecné vlastnosti

Automatika pro posuvnou bránu v soukromém sektoru (max. hmotnost mříže 400 kg).

MS4 se skládá z bloku libovolného vzhledu a omezených rozměrů; v hliníkové sestavě se nachází motor a ireverzibilní redukční systém, které jsou vyrobeny z vysoce odolných materiálů. MS4 disponuje koncovým spínačem s pružinovým provozem. Spouštěč pro nouzový případ s osobním klíčem dovoluje manuální posuv brány při výpadku proudu.

Technická data.MS4

Napájení	230 V
Příkon	170 W
Absorpce	0,85 A
Redukční poměr	25 Nm
Silová dvojice	0,034
Přerušování provozu	15%
Třída ochrany	IP43
Třída izolace	F
Zásah teplotního relé	130°C
Provozní teplota	-20°C / +70°C
Max. hmotnost brány	400kg
Rychlost otvírání	11 m/min
Kondenzátor	9μ
Mazání	Fagip GR MU EO/2
Hmotnost	10,25kg
Rozměry	195x270xH270 mm

Dati tecnici	Technical data	Technische Daten	Donnees technique	Datos técnicos	Dane techniczne	MS4
Alimentazione	Feed	<i>Speisung</i>	Alimentation	Alimentación	Zasilanie	230V
Potenza assorbita	Absorbed power	<i>Aufgenom. Leistung</i>	Puissance absorbée	Consumo de potencia	Natężenie	170W
Assorbimento	Absorption	<i>Verbrauch</i>	Absorption	Absorción	Pobór mocy	0,85A
Coppia	Torque	<i>Kräftepaar</i>	Couple	Par	Moment obrotowy	25Nm
Rapp. di riduzione	Reduction ratio	<i>Untersetzungsverhältnis</i>	Rapport de reduction	Relación de reducción	Przełożenie redukcji	0,034
Intermittenza di lavoro	Operating jogging	<i>Betriebsintermittenz</i>	Intermittence de travail	Intermitencia de trabajo	Rodzaj pracy	15%
Grado di protezione	Protection class	<i>Schutzklasse</i>	Degré de protection	Grado de protección	Stopień ochrony	IP43
Classe di isolamento	Insulation class	<i>Isolierklasse</i>	Classe d'isolement	Clase de aislamiento	Klasa izolacji	F
Interv. termoprotez.	Thermoprot. interv.	<i>Eingriff Thermorelais</i>	Interv. protect. therm.	Interv. termoprotección	Interw. Termostatu	130°C
Temp. funzionamento	Working temperature	<i>Betriebstemperatur</i>	Temp. fonctionnement	Temp. funcionamiento	Temp. podczas pracy	-20°C / +70°C
Peso max. cancello	Max. gate weight	<i>Gittersgewicht max.</i>	Poids max. portail	Peso máx. de la cancela	Ciężar max. bramy	400kg
Velocità apertura	Opening speed	<i>Öffnungsgeschwindigkeit</i>	Vitesse d'ouverture	Velocidad de apertura	Prędkość otwierania	11m/min
Condensatore	Condenser	<i>Kondensator</i>	Condensateur	Condensador	Kondensator	9µF
Lubrificazione	Lubrication	<i>Schmierung</i>	Lubrification	Lubrificación	Smarowanie	Agip GR MU EP/2
Peso	Weight	<i>Gewicht</i>	Poids	Peso	Ciężar	10,25kg
Dimensioni	Dimensions	<i>Masse</i>	Dimensions	Dimensiones	Wymiary	195x270xH270mm

Riferimento targhetta sull'azionamento

See operation plate

Siehe Schildchen auf der Motor-Gruppe

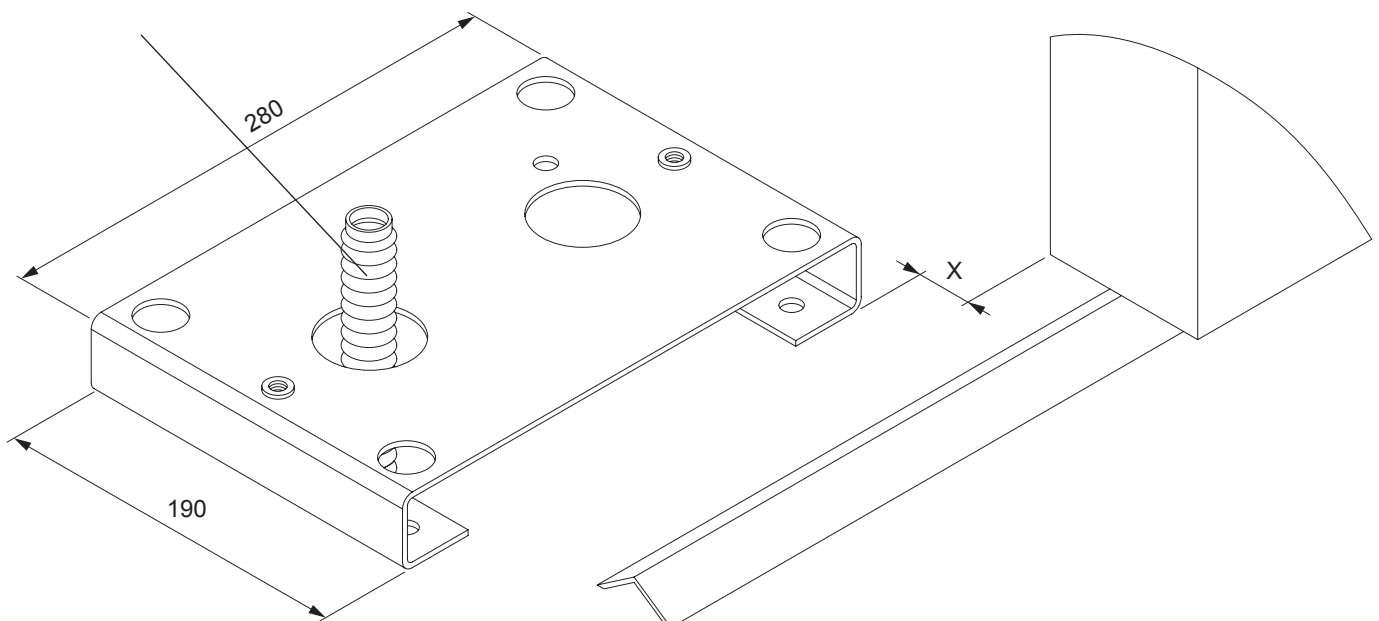
Voir la plaque sur le motoréducteur

Referencia tarjeta sobre el accionamiento

Tabliczka ze wskazaniami funkcjonowania

Viz štítky na sestavě motoru

chránička pro kabely



X=45 pro ozubený hřeben z oceli 30x12

X=50 pro ozubený hřeben z nylonu

Fig.1

3. Položení základové desky

Uložte základní desku do správné polohy, přitom dodržujte rozměry v obr. 1 a upevněte 4 zalisovacími hmoždínkami z oceli T (deska musí být bezvadně ukotvena v betonu). Položte trubku se zvlněným povrchem pro napájecí kabely.

chránička pro kabely

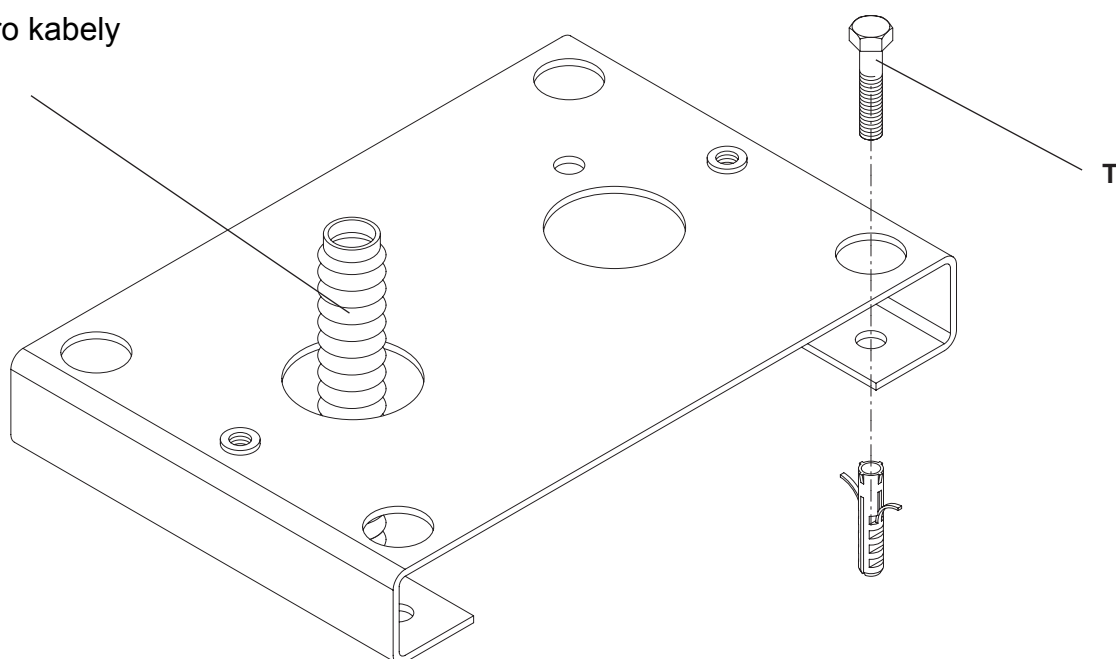
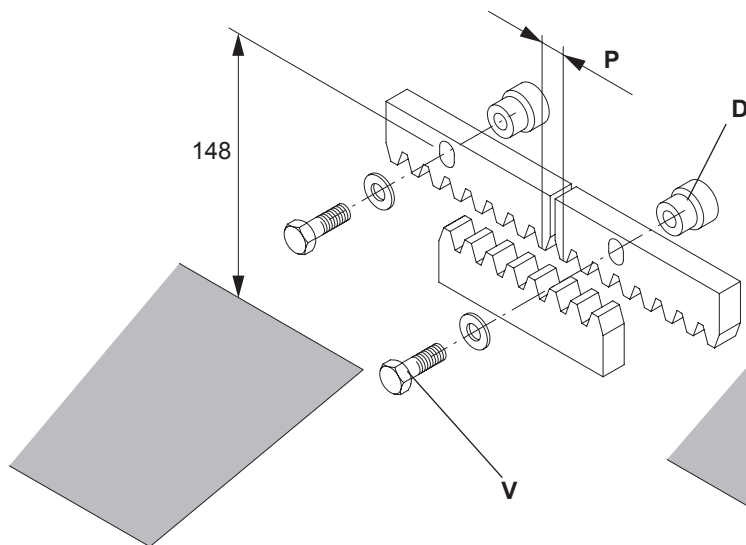
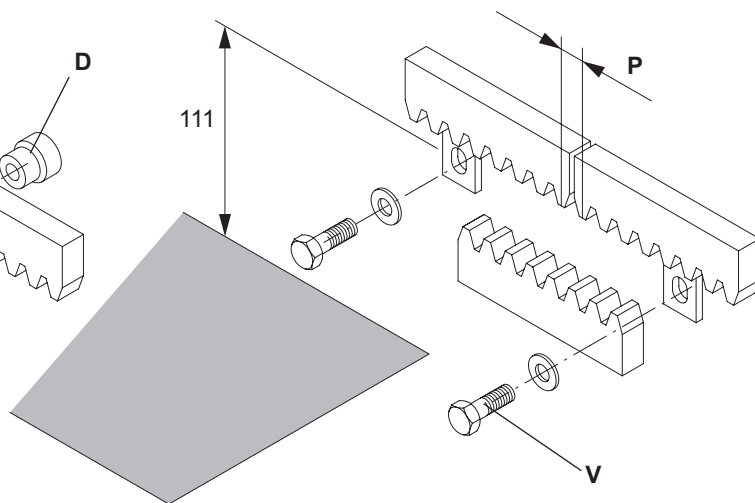


Fig.2

ozubený hřeben z oceli



ozubený hřeben z nylonu



Dodržujte rozteč šroubů

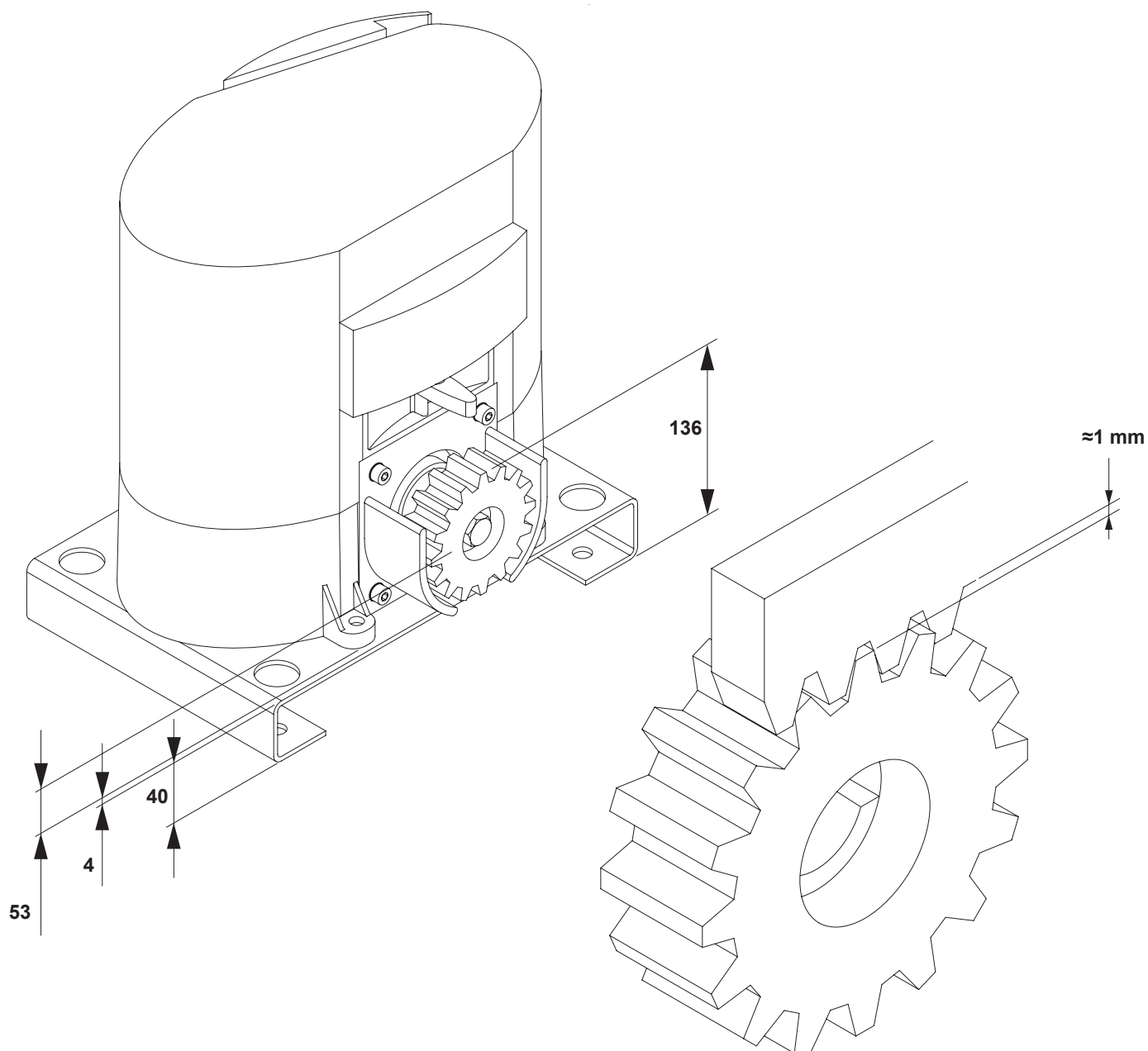


Fig.4

4. Upevnění ozubeného hřebenu

4.1 Ozubený hřeben z nylonu.

Ustavte ozubený hřeben ve vzdálenosti 111 mm výšky od střední linie upevňovacího výřezu báze, na které je základní deska upevněna; na tomto místě do brány vyvrtejte díru se závitem M6. Upevněte pak podle pokynů bodů 4.3 a 4.4 ozubený hřeben.

4.2 Ozubená hřeben z železa 12x30 mm.

Ustavte distanční kusy D a navařte nebo smontujte šrouby na bráně ve vzdálenosti 148 mm výšky od střední linie upevňovacího výřezu na bázi, na které je základová deska upevněna. Ozubený hřeben pak připevněte podle pokynů bodů 4.3 a 4.4.

4.3 – Rozteč zubů mezi kusy ozubených hřebenů musí být kromě toho dodržena; za tímto účelem by bylo vhodné spárovat druhý kus ozubeného hřebene (viz obrázek 3).

4.4 – Upevněte šrouby V ozubený hřeben; prosíme dbejte toho, aby po instalaci akčního členu zůstala mezi ozubeným hřebenem a ozubeným kolečkem vůle cca 1mm (viz obrázek 4). K tomuto účelu mohou být použity v ozubeném hřebenu vyfrézované drážky.

5. Ustavení a upevnění koncového spínače (viz obr. 5)

Vyšroubujte šrouby V a odeberte pouzdro. Ustavte středově agregát s ozubeným kolečkem k ozubené tyči a nivelujte šroubem G. Eventuelně vyrovnejte vůli mezi ozubenou tyčí a ozubeným kolečkem (viz obrázek 4). Následně utáhněte matice D.

6 Ustavení třmenů koncového dorazu

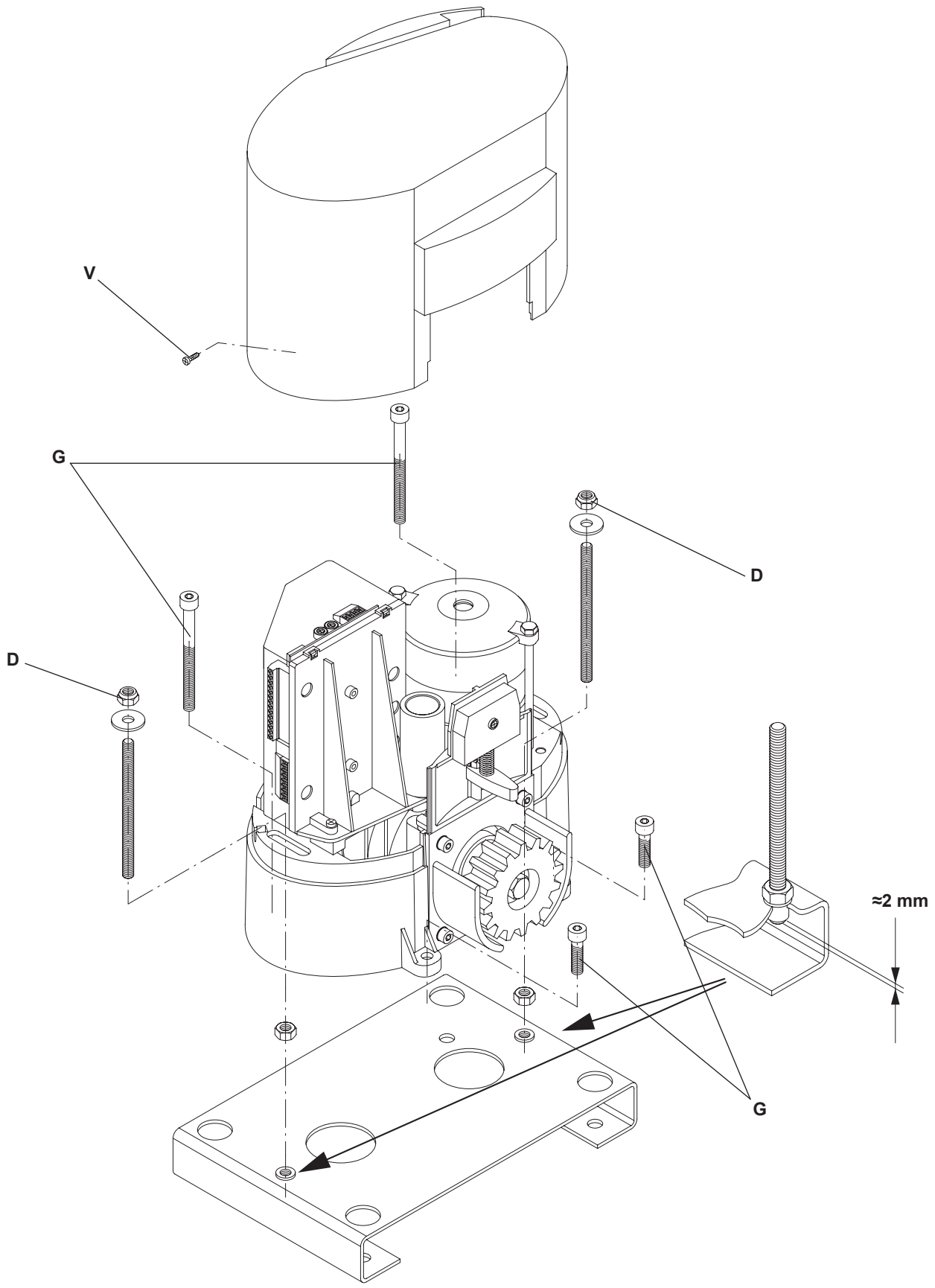
Otevřete manuálně posuvnou bránu, aby zůstala vzdálenost 1 až 3 cm mezi bránou a koncovým spínačem A; upevněte třmen koncového dorazu S prostřednictvím kolíků G, dokud není zmáčknut mikrosplínač. Opakujte postup s uzavřenou bránou. Abyste dosáhli zpomalení rychlosti, snižujte postupně dobu práce, dokud automatika nesníží rychlost až ke koncovému dorazu.

Pozor: Pokud je pohyb proveden jen částečně, je snížení rychlosti vyloučeno.

7. Manuální ovládání

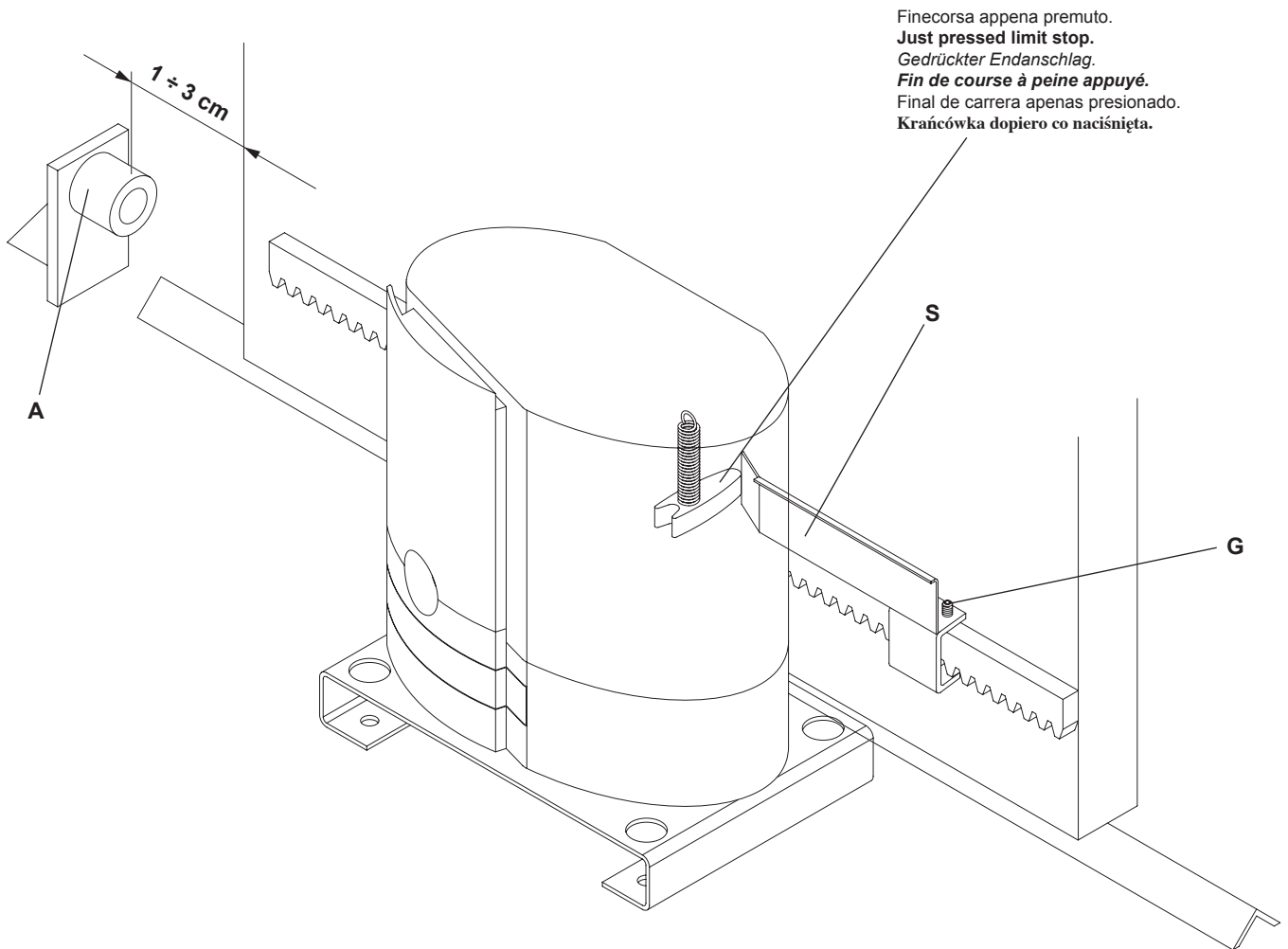
Aby bylo možno posuvnou mříž ovládat manuálně, musí být odblokování provedeno následovně (viz obr. 7):

- .Zastrčte osobní klíč a otočte směru chodu hodinových ručiček; potáhněte spouštěč L.
- .Abyste znovu nastavili normální ovládání, zmáčkněte spouštěč L a ovládejte mříž manuálně, dokud se nezapojí ozubené kolečko.



ustavte a vyrovnejte kolmo k ozubenému hřebenu

Fig.5



Třmeny koncových dorazů musí být v takové pozici aby se při zastavení křídlo brány nestřetlo s mechanickou záporou.

Fig.6

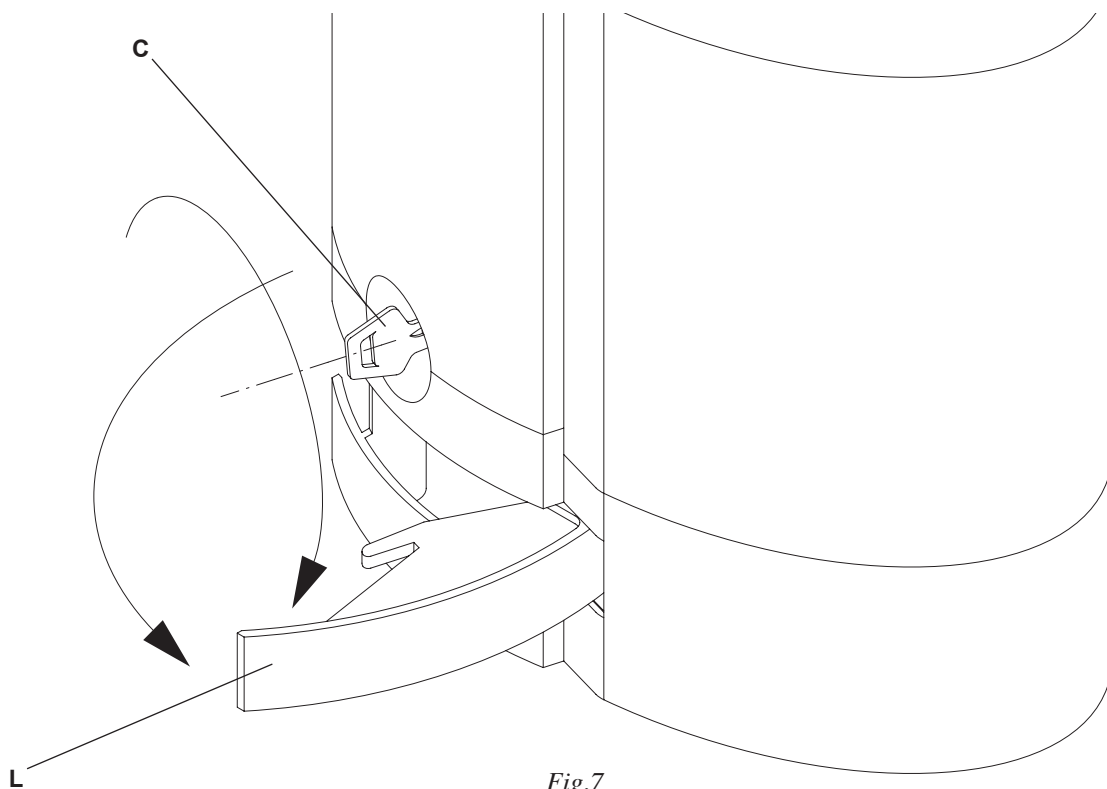
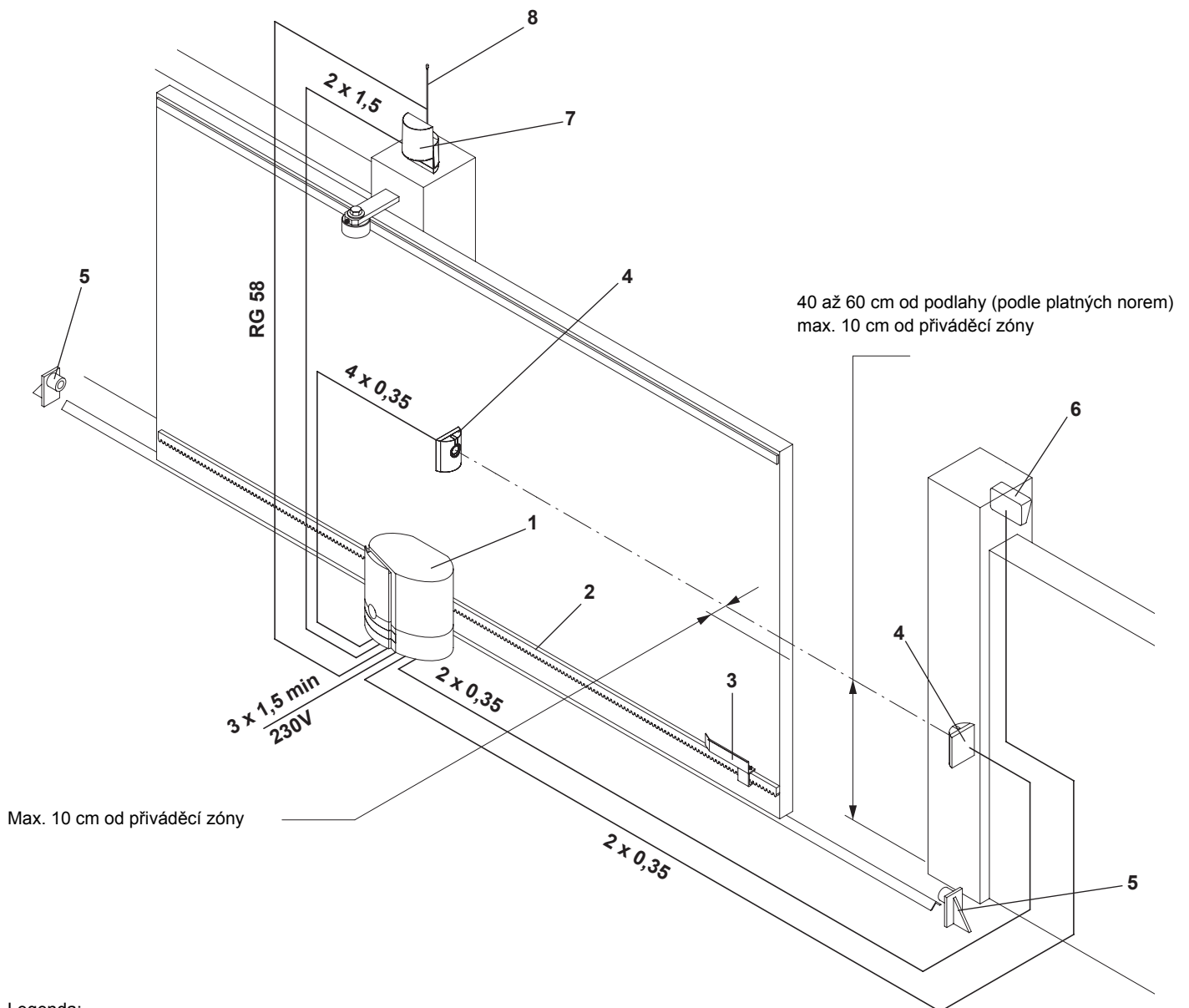


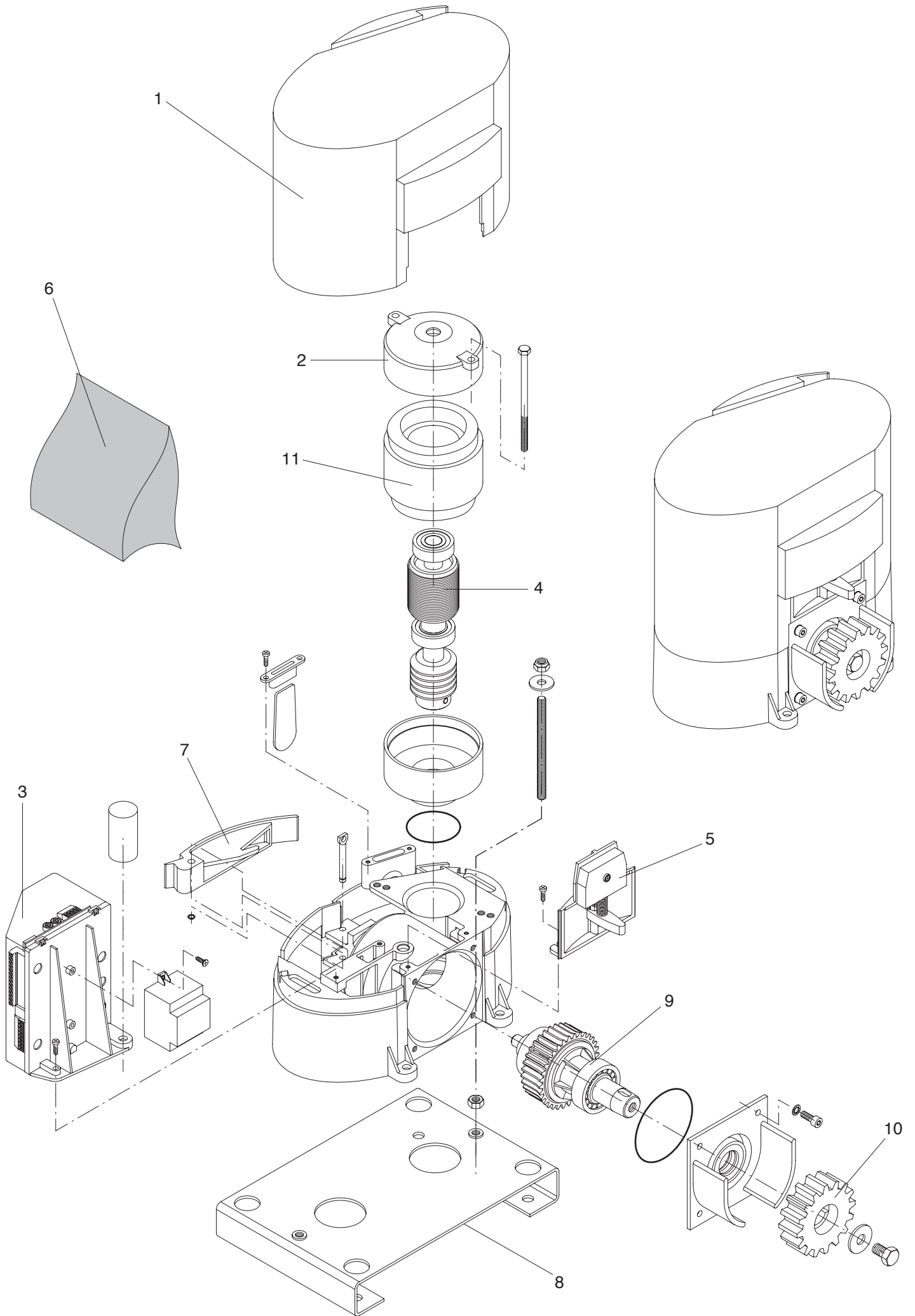
Fig.7



Legenda:

- 1 Reduktor otáček se zamontovaným spínacím zařízením MS4
- 2 Ozubená tyč RI.M4P
- 3 Třmen koncového dorazu
- 4 Fotobuňka FTC/FTM
- 5 Mech. koncový doraz
- 6 Klíčový selektor nebo digitální soustava tlačítek CH nebo ID.SCE
- 7 Blikající světlo LAMP
- 8 Anténa AW/AE

Fig.8



Položka	Označení	Kód
1	Poklop	9686900
2	Víko motoru	9686901
3	Spínací zařízení	9686902
4	Hřídel pohonu + rotor	9686903
5	Koncový spínač	9686904
6	Třmen-blister	9686084
7	Páka pro odblokování	9686906
8	Základní deska	9686956
9	Hnací čep	9686908
10	Ozubené kolečko	9686032
11	Stator	9686909

PROSÍME, DBEJTE NÁSLEDUJÍCÍHO

Pojišťovna hradí jen škody na osobách a majetku, které jsou způsobeny výrobními vadami a pojistka platí jen při použití originálních náhradních dílů firmy Beninca a pokud zařízení vyhovuje normám.

BENINCA®

AUTOMATISMI BENINCA® Srl - Via Capitello, 45 - 36066 Sandrigo (VI) - Tel. 0444 751030 r.a. - Fax 0444 759728
